

Документ подписан простой электронной подписью.  
Информация о владельце:  
ФИО: Косенок Сергей Михайлович  
Должность: ректор  
Дата подписания: 17.06.2024 06:45:40  
Уникальный программный ключ:  
e3a68f3eaa1e62674b54f4998099d3d6bfdcf836

**БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА-ЮГРЫ  
"Сургутский государственный университет"**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической работе

Е.В. Коновалова

16 июня 2022 г., протокол УМС №6

**Иностранный язык**  
рабочая программа дисциплины (модуля)  
*Программа кандидатского экзамена*

Закреплена за кафедрой **Иностранного языка**

Шифр и наименование научной специальности **1.5.15. Экология**

Форма обучения **очная**

Часов по учебному плану 180 Вид контроля: **экзамен**  
в том числе:  
аудиторные занятия 80  
самостоятельная работа 64  
Часов на контроль 36

**Распределение часов дисциплины**

Курс	1	
	УП	РП
Вид занятий		
Лекции	16	16
Практические	64	64
Итого ауд.	80	80
Контактная работа	80	80
Сам. работа	64	64
Часы на контроль	36	36
Итого	180	180

Программу составил(и):

Канд. филол. наук, доцент Сергиенко Н.А.

Канд. пед. наук, доцент Ставрук М.А.

Канд. филол. наук, доцент Быкова Л.В.

Рабочая программа дисциплины

**Иностранный язык**

разработана в соответствии с ФГТ:

Приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. №951 "Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)".

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Иностранных языков**

Протокол от 01 апреля 2022 г. № 9

Зав. кафедрой канд. филол. наук, доцент Сергиенко Н.А.

**Экологии и биофизики**

Протокол от 11 апреля 2022 г. № 04/1-22

Зав. кафедрой, канд. биол. наук, доцент Шорникова Е.А.

Председатель УМС (УС) института естественных и технических наук  
директор института, канд. хим. наук, доцент Петрова Ю.Ю.

Протокол от 15 апреля 2022 г. № 5

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Основной целью изучения дисциплины является развитие у аспирантов навыков и умений, позволяющих осуществить подготовку к сдаче кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык», в соответствии с действующими требованиями и стандартами подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, а также достижение уровня практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в научно-исследовательской работе и интегрироваться в международную научную среду.
-----	---

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

2.1.	Для успешного освоения дисциплины аспирант должен иметь базовую подготовку, использовать знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» в объеме программы высшего учебного заведения. Предшествующими для изучения дисциплины являются:
2.1.1.	результаты освоения дисциплины «История и философия науки», направленной на подготовку к сдаче кандидатского экзамена;
2.1.2.	результаты научной (научно-исследовательской) деятельности аспирантов, направленной на подготовку диссертации к защите;
2.1.3.	результаты научной (научно-исследовательской) деятельности аспирантов, направленной на подготовку публикаций.
2.2.	Последующими к изучению дисциплины являются знания, умения и навыки, используемые аспирантами:
2.2.1.	при освоении специальной дисциплины, направленной на подготовку к сдаче кандидатского экзамена; факультативных дисциплин: «Охрана природы», «Экологический мониторинг»;
2.2.2.	в научной (научно-исследовательской) деятельности аспирантов, направленной на подготовку диссертации к защите;
2.2.3.	в научной (научно-исследовательской) деятельности аспирантов, направленной на подготовку публикаций;
2.2.4.	при прохождении научно-исследовательской практики;
2.2.5.	при прохождении итоговой аттестации.

### 3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

<b>3.1</b>	<b>Знать:</b>
3.1.1	орфографические, орфоэпические, лексические, грамматические и стилистические нормы изучаемого языка в пределах программных требований и правила их использования для решения научных и научно-образовательных задач;
3.1.2	орфографические, орфоэпические, лексические, грамматические и стилистические нормы изучаемого языка в пределах программных требований для применения современных методов и технологий научной коммуникации;
3.1.3	содержание процесса целеполагания профессионального и личностного развития и способов его реализации при решении профессиональных задач.
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>
3.2.1	читать, понимать и использовать в своей научно-исследовательской работе оригинальную научную литературу по соответствующему направлению подготовки (отрасли науки), опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания;
3.2.2	составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования на государственном и иностранном языках;
3.2.3	формулировать на иностранном языке цели личностного и профессионального развития и условия их достижения, исходя из тенденций развития области научной деятельности, этапов профессионального роста, индивидуально-личностных особенностей.
<b>3.3</b>	<b>Владеть:</b>
3.3.1	всеми видами чтения (изучающего, ознакомительного, поискового, просмотрового);
3.3.2	основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии по решению научных и научно-образовательных задач;
3.3.3	навыками речевой деятельности применительно к сфере профессиональной коммуникации, направленной на планирование и решение задач собственного профессионального и личностного развития.

### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Курс	Часов	Литература	Примечание
1.1	Современные технологии научной коммуникации на иностранном языке. Мировые научные достижения. /Лек/	1	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	

1.2	<p>Современные технологии научной коммуникации на иностранном языке. Мировые научные достижения.</p> <p>Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.</p> <p>Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Виды речевых действий и приемы ведения общения.</p> <p>Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.</p> <p>Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.</p> <p>Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.</p> <p>Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>/Пр/</p>	1	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	
1.3	<p>Современные технологии научной коммуникации на иностранном языке. Мировые научные достижения.</p> <p>Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.</p> <p>Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Виды речевых действий и приемы ведения общения.</p> <p>Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы</p>	1	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	

	<p>сообщения, доклада и т.д.</p> <p>Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.</p> <p>Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.</p> <p>Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>/Ср/</p>				
1.4	<p>Особенности подготовки аспирантов в России и за рубежом. Крупные мировые научные (учебные) центры.</p> <p>/Лек/</p>	1	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	
1.5	<p>Особенности подготовки аспирантов в России и за рубежом. Крупные мировые научные (учебные) центры.</p> <p>Говорение. Диалогическая речь в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в соответствии с избранной специальностью.</p> <p>Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Виды речевых действий и приемы ведения общения.</p> <p>Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.</p> <p>Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>/Пр/</p>	1	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	

1.6	<p>Особенности подготовки аспирантов в России и за рубежом. Крупные мировые научные (учебные) центры.</p> <p>Говорение. Диалогическая речь в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в соответствии с избранной специальностью.</p> <p>Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Виды речевых действий и приемы ведения общения.</p> <p>Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д</p> <p>Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>/Пр/</p>	1	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	
1.7	<p>Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе.</p> <p>/Лек/</p>	1	3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	
1.8	<p>Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика (английский язык). Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.</p> <p>Союзы и относительные местоимения.</p> <p>Эллиптические предложения.</p> <p>Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и</p>	1	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	

	<p>пассивном залогах. Согласование времен. Грамматика (немецкий язык). Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения.</p>				
1.9	<p>Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика(английский язык). Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Грамматика (немецкий язык). Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения.</p>	1	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	
1.10	<p>Стартовые позиции молодого ученого:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- образование;</li> <li>- область исследования;</li> <li>- научный руководитель;</li> <li>- перспективы исследования.</li> </ul> <p>Составление резюме. /Лек/</p>	1	3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	
1.11	<p>Стартовые позиции молодого ученого:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- образование;</li> <li>- область исследования;</li> <li>- научный руководитель;</li> <li>- перспективы исследования.</li> </ul> <p>Составление резюме.</p> <p>Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика (английский язык). Функции</p>	1	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	

	<p>инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Грамматика(немецкий язык). Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + infinitiv. /Пр/</p>				
1.12	<p>Стартовые позиции молодого ученого:  - образование;  - область исследования;  - научный руководитель;  - перспективы исследования.  Составление резюме.  Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.  Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.  Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.  Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.  Грамматика(английский язык). Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Грамматика(немецкий язык). Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + infinitiv. /Ср/</p>	1	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	
1.13	<p>Научный текст по направлению подготовки: особенности перевода, реферирование и аннотирование. Работа с источниками научной информации. /Лек/</p>	1	3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	



1.14	<p>Научный текст по направлению подготовки: особенности перевода, реферирование и аннотирование. Работа с источниками научной информации.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика(английский язык).</p> <p>Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.</p> <p>Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Грамматика(немецкий язык).</p> <p>Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II (статива).</p> <p>/Пр/</p>	1	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	
1.15	<p>Научный текст по направлению подготовки: особенности перевода, реферирование и аннотирование. Работа с источниками научной информации.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика(английский язык).</p> <p>Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.</p> <p>Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Грамматика(немецкий язык).</p> <p>Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II (статива).</p> <p>/Ср/</p>	1	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	
1.16	<p>Международное сотрудничество в научной сфере. Международный научный семинар (конференция, конгресс). Представление результатов исследования.</p> <p>/Лек/</p>	1	3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	

1.17	<p>Международное сотрудничество в научной сфере. Международный научный семинар (конференция, конгресс). Представление результатов исследования.</p> <p>Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика (английский язык). Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the). Грамматика (немецкий язык). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями.</p> <p>Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.</p> <p>/Пр/</p>	1	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	
1.18	<p>Международное сотрудничество в научной сфере. Международный научный семинар (конференция, конгресс). Представление результатов исследования.</p> <p>Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика (английский язык). Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the). Грамматика (немецкий язык). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями.</p> <p>Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.</p> <p>/Ср/</p>	1	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	Представление папки аспиранта
1.19	/Экзамен/	1	36	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	Задания к кандидатскому экзамену

## 5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

### 5.1. Контрольные вопросы и задания

#### Проведение текущего контроля успеваемости

Английский язык

Раздел 1. Современные технологии научной коммуникации на иностранном языке. Мировые научные достижения.

Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.

Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Виды речевых действий и приемы ведения общения.

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности

Перечень вопросов для устного опроса:

1. What is scientific communication?
2. What forms of scientific communication do you know?
3. Give the examples of the written forms of scientific communication.
4. Give the examples of the oral forms of scientific communication
5. What means of scientific communication do you know?
6. What means of scientific communication are you planning to use in your work?
7. What problems in scientific communication can you think of?
8. What international scientific achievements are of the paramount importance for you?
9. Why is it necessary to study a foreign language for a postgraduate student?
10. What sources of information do you consider to be the most reliable and objective?

2. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Письменный план (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Раздел 2. Особенности подготовки аспирантов в России и за рубежом. Крупные мировые научные (учебные) центры.

Говорение. Диалогическая речь в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Виды речевых действий и приемы ведения общения.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. How would you identify a postgraduate student?
2. What skills are important to develop for a postgraduate student?
3. What field of science are you going to study?
4. What are the differences and similarities between postgraduate systems of education in Russia and abroad?
5. What are the best universities in the world?
6. What are the best universities in Russia?
7. What criteria are they based on?
8. What do you need if you want to get a postgraduate degree abroad?
9. What problems might you face doing your research?
10. Why have you decided to do a research?

2. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих новых 250 лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Письменный план (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Устное реферирование научного текста по специальности (объем 50 тыс. п. зн.).

Раздел 3. Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. What is science?
2. Why is science important nowadays?
3. What Russian Nobel Prize winners do you remember? What contribution did they do?
4. What are the main characteristic features of a research?
5. What are the stages of doing a research?
6. What is the aim of your research?
7. What are your tasks?
8. What methods of research do you know?
9. What methods of research are you going to use in your work?
10. What is the significance of your research?

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. Measles ... quite a serious illness.  
A is  
B are
2. How ... the company doing lately? – Great. We opened up two more branches.  
A is  
B are
3. Three years ... a long time to be away from home.  
A is  
B are
4. I have a Pediatrics exam tomorrow. Pediatrics ... a very difficult subject.  
A is  
B are
5. The jury ... all staying at the Park Hotel.  
A is  
B are
6. How long .....  
A you have been studying Japanese?  
B have you been studying Japanese?  
C have you not been studying Japanese?
7. ... made this presentation? – Jack did.  
A Who  
B What  
C When  
D Whom
8. He does not like going to the scientific conference. –  
A Neither do I.  
B Neither don't I.  
C Neither I do.  
D Neither I don't.
9. I am looking forward to this exam. ... – I am sure it will be very difficult.  
A So I am.  
B So am I.  
C So am I not.  
D So I am not.
19. Could you tell me ...  
A how should I render this article.  
B how I should render this article.  
C how I render this article.  
D how to I render this article.
10. You haven't finished your scientific report yet, ...  
A have you?  
B haven't you?  
C you have?  
D you haven't?
11. 'Kate ..... hard recently.'  
'Yes. She is taking her exams next month.'  
A has been studying  
B has studied  
C studied
12. 'I must go to the library.'

- I ..... there this afternoon. I'll give you a lift.'
- A have been  
B am going  
C go
13. 'We'd better run to the stadium.'  
I know. The game ..... in five minutes.'
- A is starting  
B has started  
C starts
14. 'I'm very hungry.'  
I'm not surprised. You ..... all day.'
- A haven't been eating  
B haven't eaten  
C don't eat
15. 'How did you hurt your hand?'  
I cut it as I ..... some vegetables.'
- A chopped  
B am chopping  
C was chopping
16. 'Let's go for a walk.'  
'We can't go out until the rain..... .'
- A stopped  
B will stop  
C stops
17. 'I want to call Simon.' 'Well, don't call him before eight o'clock. He ..... .'
- A will sleep  
B will be sleeping  
C is sleeping
18. 'He ..... a famous writer one day.'  
'Yes, I think you're right.'
- A was  
B will be  
C is being
19. 'I ..... about buying a new car recently.' 'Really? What sort of car?'
- A have been thinking  
B have thought  
C thought
10. 'I haven't seen Mark for weeks.'  
'Well, I .....him this afternoon. Why don't you come along?'
- A have met  
B am meeting  
C meet
11. 'We'd better take a taxi to the station.' 'Yes. The train ..... in fifteen minutes.'
- A has left  
B will have left  
C leaves
12. 'Where is the newspaper?'  
'I threw it away. I thought you ..... reading it.'
- A have finished  
B finished  
C had finished
13. 'I feel very tired.'  
'How can you be tired? You ..... a thing all day.'
- A haven't been doing  
B aren't doing  
C haven't done
14. 'Cathy doesn't study enough.'  
'I know. I'm afraid she ..... her exam.'
- A won't pass  
B won't be passing  
C won't have passed
15. 'It's bad news about Janet crashing her new car, isn't it? '  
'Yes. She ..... for months to buy it.'
- A saved  
B is saving  
C had been saving
16. 'There's someone here to see you.'  
'Oh, that ..... my sister. Send her in.'
- A will have been  
B was  
C will be

17. 'Whose is this earring?'  
 'I don't know. I found it when I ..... the house.'  
 A was cleaning  
 B had cleaned  
 C am cleaning
18. 'I ..... to reach Jane on the phone all day.'  
 'Don't you know? She's gone on holiday.'  
 A tried  
 B have been trying  
 C have tried
19. 'I want to visit Katie.'  
 'Well, don't visit her before five o'clock. She ..... !'  
 A is working  
 B will be working  
 C will have worked
20. I ..... you to the fair unless you behave yourselves.  
 A won't be taking  
 B won't take  
 C won't have taken

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Письменный план (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Раздел 4. Стартовые позиции молодого ученого:

- образование;
- область исследования;
- научный руководитель;
- перспективы исследования.

Составление резюме.

Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»).

Перечень вопросов для устного опроса:

1. What field of study are you currently working or studying in?
2. Is science education in Europe similar to science education in your country?
3. If you decided to study in Europe, what qualification would you need?
4. What do you enjoy most of all working in your scientific field?
5. Which of your past or present experience is the most relevant to your future in science?
6. Have you ever applied for research funding scholarship?
7. What are the advantages of attracting scientists "with future potential" to a country?
8. Which documents are job applicants usually asked for in your country?
9. Do you think that the information you include and the way you organise a resume or CV in English will be the same as a resume or CV in your own language?
10. What points would you stress if you had to describe to an American (English) student the relationships among universities, industry and the government in Russia?

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. 'Why is Linda so tired?' 'She ..... very hard recently.'  
 A works  
 B is working  
 C has been working
2. 'Sorry, I'm late ..... very long?' 'No, only five minutes.'  
 A Are you waiting  
 B Do you wait  
 C Have you been waiting
3. 'How is your grandfather?' 'His condition ..... day by day.'  
 A improves  
 B has improved  
 C is improving
4. 'When did you speak to Sue?' 'I met her as I ..... to work.'  
 A had walked  
 B was walking  
 C am walking
5. 'Shall we go shopping?' 'I can't go until the babysitter ..... !'

- A arrives  
B will arrive  
C arrived
6. 'I've invited Sam to my party.' 'I doubt if he ..... He's studying for an exam.'  
A comes  
B will come  
C is coming
7. 'I'm sorry I'm late.' 'I ..... here for over an hour.'  
A have been waiting  
B have waited  
C was waiting
8. 'I'm having trouble with the car.'  
'I'm sure John.....you fix it if you ask him.'  
A is going to help  
B helps  
C will help
9. 'How long ..... James?'  
'Since we were children.'  
A have you known  
B do you know  
C did you know
10. 'Did you find Tom?' 'Yes. He ..... in his study when I found him.'  
A worked  
B was working  
C works
11. 'Where ..... when you went to London?' 'In a small family hotel.'  
A were you staying  
B did you stay  
C do you stay
12. If you ..... your room, you can go out to play.  
A tidied  
B had tidied  
C have tidied
13. If I feel better tonight, I ..... to the party.  
A would go  
B might go  
C go
14. If you ..... in such a hurry, you wouldn't have forgotten the file.  
A hadn't left  
B didn't leave  
C haven't left
15. If I were you, I .....a letter of complaint.  
A write  
B will write  
C would write
16. .... he's with his friends, he's very talkative.  
A Providing  
B When  
C Supposing
17. If the temperature rises above 0°C, ice .....  
A melts  
B would melt  
C might melt
18. If you ..... to open the box, you wouldn't have broken it.  
A didn't try  
B hadn't tried  
C haven't tried
19. If you had arrived earlier, you ..... dinner.  
A wouldn't have missed  
B won't have missed  
C won't miss
20. If he had some money, he ..... on holiday.  
A could go  
B can go  
C will go

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Составление письменного сообщения (доклада) по темам проводимого исследования.

Раздел 5. Научный текст по направлению подготовки: особенности перевода, реферирование и аннотирование. Работа с источниками научной информации.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. What complications and difficulties on translating scientific texts can you mention?
2. What methods and principles of translation of scientific texts do you know?
3. What skills demonstrate your academic integrity?
4. Why is writing references and abstracts important for your scientific work?
5. What is the structure of a literature review in Russian and English languages?
6. What criteria are used to evaluate print and Internet information resources?  
Name foreign print and Internet resources useful for your scientific research.
7. What do invited and contributed papers mean?
8. What are the differences between an abstract and a summary of the presentation of the paper?
9. What are the differences between the list of references completed in English and the list of references completed in Russian?
10. Speak about the scientific book you are reading now (or have recently read).

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. You ..... write and thank Aunt Louise for your present.  
A must  
B need  
C can
2. You .....wear a coat. It is very warm outside.  
A must  
B needn't  
C could
3. I can't come to the cinema tonight. I ..... work.  
A could  
B needn't  
C have to
4. It's late. Mark ..... have forgotten about the meeting.  
A might  
B will  
C ought
5. He .....be at work. His car isn't outside his house.  
A would  
B can't  
C must
6. Sam .....carry the box. It was too heavy.  
A couldn't  
B could  
C can't
7. We .....go shopping because we had plenty of food.  
A needn't have  
B didn't need to  
C need to
8. It was very dark, but he ..... find his way.  
A was able to  
B could  
C couldn't
9. She ..... be on holiday. I saw her this morning.  
A can't  
B would  
C must
10. Don't leave your dirty shoes here, ... ?  
A will you  
B do you  
C have you
11. I don't think you ... do anything in this situation.  
A must  
B mustn't  
C should
12. Do you know where he's from? – He ... be from Italy, but I'm not sure.  
A has to  
B must  
C might



13. What time .... your guests coming?  
 A do  
 B may  
 C can
14. He asked me how long ... been waiting.  
 A I have  
 B I had  
 C I should
15. You look ill. I ... get an aspirin for you.  
 A will  
 B could  
 C must

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Составление письменного сообщения (доклада) по темам проводимого исследования.

Раздел 6. Международное сотрудничество в научной сфере. Международный научный семинар (конференция, конгресс). Представление результатов исследования.

Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Перечень вопросов для устного опроса:

1. Have you ever taken part in a meeting in English? What might be difficult in a meeting in English, apart from the language difficulties you might have?
2. What typical conference activities can you mention?
3. What is the role of international cooperation in science?
4. What are the key features of a good presenter?
5. What are the steps for preparing and presenting a poster at a conference?
6. What visuals do people in your field commonly use to show data?
7. What are the most prospective ways of international cooperation in science?
8. What steps can promote international cooperation in science?
9. What are the long-term benefits of international cooperation?
10. Speak about the role of the international conferences in your researchers' lives

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. *Fill in the correct reflexive-emphatic pronouns.*

1. What will you do with \_\_\_\_\_ this morning?
2. They were whispering among \_\_\_\_\_.
3. We should seldom speak of \_\_\_\_\_.
4. I drive the car \_\_\_\_\_.
5. Did you see the manager \_\_\_\_\_?
6. I often walk by \_\_\_\_\_.
7. The cat that walks by \_\_\_\_\_.
8. The house \_\_\_\_\_ is not worth much.
9. He has the habit of talking to \_\_\_\_\_.
10. He cut \_\_\_\_\_.

2. *Fill in the correct reciprocal pronouns.*

1. Love \_\_\_\_\_.
2. They chattered to \_\_\_\_\_ about fashion.
3. They were looking for \_\_\_\_\_.
4. Why do you deceive \_\_\_\_\_?
5. They dislike \_\_\_\_\_.
6. The two reports contradict \_\_\_\_\_.
7. They pretended not to notice \_\_\_\_\_.
8. They are devoted to \_\_\_\_\_.
9. We missed \_\_\_\_\_ while being on holiday.
10. They get on well with \_\_\_\_\_.

3. *Fill in the correct relative pronouns.*

1. The man \_\_\_\_\_ was here is a doctor.
2. Take the book \_\_\_\_\_ is on the table.
3. With \_\_\_\_\_ are you talking?
4. The boy \_\_\_\_\_ is reading a book is my son.
5. \_\_\_\_\_ eats must pay.
6. The night \_\_\_\_\_ we went to the theatre was very warm.
7. He doesn't know the people \_\_\_\_\_ live next door.
8. I have books \_\_\_\_\_ I must read.
9. We had a river in \_\_\_\_\_ we could swim.
10. I have some letters \_\_\_\_\_ I must write.

4. *Fill in the correct indefinite pronouns.*

1. There's \_\_\_\_\_ milk in that jug.
2. She wanted \_\_\_\_\_ stamps but there weren't \_\_\_\_\_.
3. They can't have \_\_\_\_\_ more strawberries; I want \_\_\_\_\_ to make jam.
4. There is \_\_\_\_\_ ice-cream left.
5. Did she tell you \_\_\_\_\_?
6. There is hardly \_\_\_\_\_ milk left.
7. She won't lend you \_\_\_\_\_ money.
8. I haven't seen \_\_\_\_\_ yet.
9. There is \_\_\_\_\_ wrong with this car.
10. This has \_\_\_\_\_ to do with me.

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Составление письменного сообщения (доклада) по темам проводимого исследования.

Немецкий язык

Раздел 1. Современные технологии научной коммуникации на иностранном языке. Мировые научные достижения.

Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.

Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Виды речевых действий и приемы ведения общения.

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. Welche modernen Erfindungen der deutschen Wissenschaftler aus Ihrem Wissenschaftsgebiet kennen Sie?
2. Wo befinden sich die größten wissenschaftlichen Zentren in Ihrem Wissenschaftsgebiet (in welchen Städten, in welchen Institutionen)?
3. Welche Nobelpreisträger kennen Sie in Ihrem Wissenschaftsgebiet? Wofür wurden sie mit diesem Preis ausgezeichnet?
4. Welche Forschungen in Ihrem Fachgebiet erscheinen Ihnen als zukunftssträchtig?
5. Welche nationalen und internationalen Forschungsnetzwerke in Ihrem Fachgebiet sind Ihnen bekannt?
6. Auf welche Weise informieren Sie sich über die letzten wissenschaftlichen Errungenschaften in Ihrem Gebiet?
7. In welchen ausländischen wissenschaftlichen Zeitschriften können die Ergebnisse Ihrer Forschungen veröffentlicht werden?
8. Was halten Sie von den internationalen wissenschaftlichen Partnerschaften? Hat Ihre Institution einen Partner im Ausland?
9. Haben Sie die Möglichkeit eines Forschungsaufenthaltes im Ausland?
10. Welche Internet-Ressourcen nutzen Sie für den wissenschaftlichen Austausch mit Ihren ausländischen Kollegen?

2. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Письменный план (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме

Раздел 2. Особенности подготовки аспирантов в России и за рубежом. Крупные мировые научные (учебные) центры.

Говорение. Диалогическая речь в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Виды речевых действий и приемы ведения общения.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. Wo befinden sich die größten wissenschaftlichen Zentren in Ihrem Wissenschaftsgebiet (in welchen Städten, in welchen Institutionen)?
2. Welche Forschungen in Ihrem Fachgebiet erscheinen Ihnen als zukunftssträchtig?
3. Wer sind die führenden Forscher in Ihrem Fachgebiet, wodurch sind sie berühmt geworden?
4. Haben Sie die Möglichkeit eines Forschungsaufenthaltes in einer der führenden wissenschaftlichen Institution in Ihrem Fachgebiet im Ausland?

5. Welche Forschungsstipendien kennen Sie, von welchen Institutionen und wem werden sie angeboten?
6. Vergleichen Sie postgraduales Studium in Russland und in anderen Ländern (die USA, Deutschland). Welche Unterschiede kennen Sie?
7. Wie verläuft die Promotion in Deutschland?
8. Wie lange dauern in der Regel Promotionsstudiengänge in Deutschland?
9. Welche deutschen Universitäten bieten postgraduales Studium in Ihrem Fachbereich an?
10. Welchen Einfluss nimmt der Bologna-Prozess auf das Promotionsstudium?

2. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих новых 250 лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Письменный план (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Устное реферирование научного текста по специальности (объем 50 тыс. п. зн.).

Раздел 3. Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. In welchem Fachbereich führen Sie Ihre Forschung durch?
2. Wer sind die führenden russischen und ausländischen Wissenschaftler in Ihrem Fachbereich? Wodurch sind sie berühmt geworden?
3. Wie ist das Thema Ihrer Promotionsarbeit? Warum ist dieses Thema aktuell?
4. Welche Ziele hat Ihre Forschung?
5. Welche Methoden verwenden Sie in Ihrer Forschung?
6. Haben Sie vor, ein Experiment durchzuführen, wie soll er verlaufen?
7. Was haben Sie bisher für Ihre Promotionsarbeit gemacht?
8. Auf welche Schwierigkeiten stoßen Sie in Ihrer wissenschaftlichen Arbeit? Wie überwinden Sie sie?
9. Wird dieses Thema in anderen Institutionen, von anderen Wissenschaftlern, in anderen Ländern geforscht?
10. Welche praktische Anwendung könnten die Ergebnisse Ihrer Forschung finden?

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. ... Mercedes ist ein robustes Auto.

A der

B das

C -

2. ... Sprachkurs für Russisch beginnt um 9.00 Uhr.

A der

B ein

C das

3. Er hob ... rechte Hand.

A eine

B die

C -

4. Die Mütze war aus ... Pelz.

A dem

B -

C einem

5. Du kannst ... Katze selbst füttern.

A die

B eine

C -

6. Er kämpft für ... Gerechtigkeit.

A die

B -

C eine

7. Wie schreibt man ... Wort „machen“.

A ein

B das

C den

8. ... Neckar ist ein rechter Nebenfluss des Rheins.

A -

B der

C das

9. Hast du ... Blumen gegessen?

A die

B -

C eine

10. Stadtbesichtigung war sehr interessant.

- A -
- B die
- C eine

11. ... Planeta ist eines der besten Hotels in Minsk.

- A das
- B der
- C -

12. Sie braucht ... lederne Tasche.

- A die
- B eine
- C -

13. ... Niederlande grenzen an Deutschland und Belgien.

- A das
- B die
- C -

14. Sie fuhr nach Köln mit ... Bahn.

- A -
- B der
- C dem

15. ... vordere Teil des Wagens lässt sich leicht reparieren.

- A das
- B der
- C ein

16. ... linke Tür ist in Ordnung.

- A eine
- B die
- C -

17. Zum Geburtstag schenkt er ihr ... Halskette.

- A die
- B eine
- C -

18. Er bringt ... Ball.

- A den
- B einen
- C -

19. In der Stadt trafen wir ... Dozenten, der uns im Wintersemester die Prüfungen abgenommen hat.

- A den
- B einen
- C -

20. Der Arzt misst ... Blutdruck.

- A das
- B den
- C ein

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Письменный план (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Раздел 4. Стартовые позиции молодого ученого:

- образование;
- область исследования;
- научный руководитель;
- перспективы исследования.

Составление резюме.

Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben* + *zu* + *infinitiv*. Стартовые позиции молодого ученого: образование, область исследования, научный руководитель, перспективы исследования. Составление резюме.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. Welche Hochschule haben Sie absolviert?
2. Was haben Sie studiert?
3. Welches Fachgebiet haben Sie für Ihre Promotionsarbeit gewählt?
4. Was ist das Thema Ihrer Promotionsarbeit?
5. Wodurch ist die Wahl des Themas bedingt?

6. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
7. Was haben Sie für Ihre Promotionsarbeit bis jetzt gemacht?
8. Beabsichtigen Sie, für Ihre Promotionsarbeit ein Experiment durchzuführen?
9. Auf welche Schwierigkeiten stoßen Sie in Ihrer wissenschaftlichen Arbeit? Wie überwinden Sie sie?
10. Welche praktische Bedeutsamkeit könnten die von Ihnen gemachten Schlüsse haben?

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. Wir verbrachten ein... wunderschönen Tag am Stausee.

A -en

B -e

C -

2. Nächst... Jahr fährt sie nach Deutschland.

A -es

B -e

C -en

3. Vorig... Woche hat er mich besucht.

A -es

B -e

C -en

4. Kannst du am nächst... Montag bei mir vorbeikommen?

A -en

B -e

C -

5. Gebraten... Fleisch verträgt er nicht.

A -en

B -e

C -es

6. Ich brauche frisch... Luft.

A -en

B -e

C -es

7. Er wurde überall mit groß... Freundlichkeit empfangen.

A -en

B -e

C -er

8. Schwarz... Tee macht munter.

A -en

B -e

C -er

9. Grün... Salat soll gesund sein.

A -en

B -er

C -e

10. Er hat gut... Augen.

A -en

B -e

C -

11. Er ist ein erfahren... Lehrer.

A -en

B -e

C -er

12. Hier gibt es viel reif... Obst.

A -en

B -e

C -es

13. Heute ist der frisch... Quark alle.

A -en

B -e

C -er

14. Sie empfing mich mit eisig... Kälte.

A -en

B -e

C -er

15. Ich mochte nicht das ... (5.) Rad am Wagen sein.

A fünfte

B fünften

C fünf

16. Er will immer die ... Geige spielen.

A ersten

B erste

C eine

17. Sie will nicht Zeit ihres Lebens die ... Geige spielen.

- A zwei
- B zweite
- C zweiten

18. Seitdem er sie kennengelernt hat, lebt er wie im ... Himmel.

- A sieben
- B siebten
- C siebente

19. Wenn zwei sich streiten, freut sich der ...

- A dritten
- B dritte
- C drei

20. Ich spreche nicht mit dem ... besten.

- A eins
- B erste
- C ersten

3. задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Составление письменного сообщения (доклада) по темам проводимого исследования.

Раздел 5. Научный текст по направлению подготовки: особенности перевода, реферирование и аннотирование. Работа с источниками научной информации.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива).

Перечень вопросов для устного опроса:

1. Warum sollte man bei der wissenschaftlichen Forschung auch fremdsprachliche Quellen heranziehen?
2. Welche Fremdsprachen kennen Sie?
3. In welchen Sprachen werden die Ergebnisse der wissenschaftlichen Arbeit der führenden Forscher in Ihrem Fachgebiet veröffentlicht?
4. Können Sie Fachtexte auf Deutsch aus Ihrem Gebiet mit Hilfe eines Wörterbuches lesen und verstehen?
5. Welche Fachwörterbücher benutzen Sie?
6. Können Sie Fachtexte zu Ihrem Thema im Internet finden und übersetzen?
7. Wie viele theoretische Quellen haben Sie schon durchgearbeitet?
8. In welchen Bibliotheken haben Sie gearbeitet?
9. Recherchieren Sie Quellen im Internet?
10. Haben Sie Ihren Artikel ins Deutsche übersetzt, um ihn in einer deutschen wissenschaftlichen Zeitschrift zu veröffentlichen?

*Вопросы для письменного опроса:*

*Грамматика.*

1. «Gehst du jetzt mit zum Sportplatz?» - «Nein, ich ... nach Hause gehen».

- A müsst
- B muss
- C müss
- D müssen

2. Nein, am Sonntag ... wir zu Hause bleiben und lernen.

- A müssen
- B müsst
- C muss
- D musst

3. Nein, morgen Abend ... er sein Motorrad nicht reparieren.

- A kannst
- B könnt
- C kann
- D können

4. Nein, morgen Abend ... du nicht zu unserer Party kommen.

- A kann
- B kannst
- C könntest
- D können

6. Nein, morgen ... ich nicht in meinen Sportclub gehen.

- A kann
- B kannst
- C könne
- D könnt

7. «Fährst du nächste Woche nach Hamburg?» - «Nein, nächste Woche ... ich nach München fahren»

- A müssen

- B muss  
 C müsse  
 D. müsse
8. Der Schüler versteht die Aufgabe nicht und fragt: «... ich lesen oder nur übersetzen?»  
 A kann  
 B darf  
 C soll  
 D möchte
9. Wir ... zu Hause bleiben, es ist schon spät.  
 A sollt  
 B wollt  
 C müssen  
 D dürft
10. Der Lehrer stellt eine schwierige Frage und sagt: „Wer ... darauf richtig antworten?“  
 A darf  
 B wollt  
 C kann  
 D musst
11. In der Bibel steht: „Du ... nicht töten,“  
 A kannst  
 B möchtest  
 C sollst  
 D musst
12. Ihr ... hier nicht singen. Man arbeitet hier.  
 A dürft  
 B kannt  
 C müsst  
 D möchtet
13. Wollen das seine Eltern? \_\_\_\_\_er studieren?  
 A soll  
 B kann  
 C wollt  
 D musst
14. Die Lehrerin gibt die Hausaufgabe: „Meine lieben Kinder! Ihr ... zu Hause einen Text lesen und eine Übung schreiben.“  
 A wollt  
 B sollt  
 C dürft  
 D müssen
15. Ohne zu essen ... man nicht leben.  
 A darf  
 B sollt  
 C musst  
 D kann
16. Zuerst ... ich gut Deutsch lernen.  
 A könnt  
 B. muss  
 C wolle  
 D solle
17. Noch so früh! Dann ... ich noch etwas bleiben.  
 A kann  
 B solle  
 C mage  
 D dürfe
19. Bald finden die Prüfungen statt. Man ... alles wiederholen.  
 A sollt  
 B darf  
 C kann  
 D muss
20. Der Schuler hebt die Hand und fragt: „... ich antworten?“  
 A muss  
 B kann  
 C sollst  
 D darf
3. Задания для самостоятельной работы.  
 Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).  
 Составление письменного сообщения (доклада) по темам проводимого исследования.
- Раздел 6. Международное сотрудничество в научной сфере. Международный научный семинар (конференция, конгресс).  
 Представление результатов исследования.

Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Трехчленный, двухчленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогами, предлогами с уточнителями. Многочисленность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. Ist die Teilnahme an den Konferenzen wichtig für junge Gelehrte?
2. Wo finden wichtige Konferenzen in Ihrem Fachgebiet (in welchen Städten, in welchen Institutionen)?
3. An welchen wissenschaftlichen Konferenzen haben Sie schon teilgenommen?
4. Haben Sie vor, an internationalen Konferenzen teilzunehmen? An welchen?
5. Wie viele Vorträge von den Konferenzen wurden schon veröffentlicht?
6. Hat Ihre Hochschule einen Partner in Russland oder im Ausland?
7. Nehmen Sie an internationalen Seminaren teil?
8. Von welchem Seminar oder welcher Konferenz haben Sie am meisten profitiert?
9. An welcher Hochschule haben Sie vor, Ihre Dissertation zu promovieren?
10. Für welches Jahr ist Ihre Promotion geplant?

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

1. Ich ..., wenn mein Auto nicht kaputt wäre.

A bräuchte dich zum Bahnhof

B würde dich zum Bahnhof bringen

2. Ich ..., wenn ich nur Zeit hätte.

A könnte dir helfen

B würde dir helfen können

3. Ich ..., wenn sie nicht so schwer wäre.

A trüge diese Tasche

B würde diese Tasche tragen

4. Ich ..., wenn du mir gestern Bescheid gegeben hättest.

A wüsste das

B würde das wissen

5. Ich ..., wenn es blau wäre.

A kaufte dieses Hemd

B würde dieses Hemd kaufen

6. Ich ..., wenn ich nicht vorsichtig wäre.

A würde über die Teppichkante stolpern und hinfallen

B stolperte über die Teppichkante und fiel hin

7. Ich ..., wenn er es erlaubt hätte.

A dürfte im Zimmer rauchen

B würde ... rauchen dürfen

8. Ich ..., wenn ich keine Kopfschmerzen hätte.

A arbeitete im Garten

B würde ... arbeiten

9. Ich würde ein Haus kaufen, wenn ich mehr Geld ...

A hätte

B haben würde

10. Ich ..., wenn ich kerngesund wäre.

A würde Flieger

B würde Flieger werden

11. Ich ..., wenn ich mein Studium abgeschlossen hätte.

A würde Lehrer sein

B wäre Lehrer

12. Ich ..., wenn er mich angerufen hätte.

A müsste los

B würde losmüssen

13. Ich ..., wenn das Wetter schön wäre.

A ginge zu Fuß

B würde zu Fuß gehen

14. Ich ..., wenn ich müde wäre.

A würde Erholung brauchen.

B brauchte Erholung

15. Auch wenn ich ein Taxi nähme, ...

A käme ich sowieso zu spät

B würde ich sowieso zu spät kommen

16. Ich ..., wenn sie nicht so dringend wäre.

A ließe die Arbeit liegen

B würde die Arbeit liegen lassen

17. Ich ... dieses Wörterbuch, wenn ich Dolmetscher wäre.

A bräuchte



B würde brauchen

18. Wenn er ..., wäre er glücklich.

A gewönne

B gewinnen würde

19. Mit einer Brille ....

A sähest du gewiss besser

B würdest du gewiss besser sehen

20. Wenn du doch endlich die Lösung ....

A herausfinden würdest

B herausfändest

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Составление письменного сообщения (доклада) по темам проводимого исследования.

### Проведение промежуточной аттестации по дисциплине

1. Вопросы для подготовки к кандидатскому экзамену:

Содержание кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (экстерн) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предьявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации

Структура кандидатского экзамена

1. Чтение вслух и письменный перевод аутентичного текста по специальности (объемом 2500 печатных знаков) с иностранного языка на русский язык. Время на подготовку – 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. Устное реферирование на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста (объемом 2000 печатных знаков) без использования словаря. Время на подготовку – 15 минут.

3. Беседа на иностранном языке на темы, связанные направлением подготовки (отрасль науки) и научной работой аспиранта

Образцы экзаменационных текстов

Отрывок для чтения и письменного перевода

Английский язык

Organic molecules containing bulky alkyl groups have shown great potential in drug discovery and medicinal chemistry. Sterically demanding alkyl substituents such as adamantyl or *tert*-butyl are often introduced into pharmaceuticals to enhance lipophilicity and/or improve the drug's metabolic stability by shielding adjacent functional groups or reactive sites from enzymatic degradation. Aminoadamantanes themselves have been examined and used as antiviral drugs; however, aryl aminoadamantane derivatives and other anilines based on hindered amines such as **3–5** (Figure 1) remain largely unexplored, presumably due to difficulty in their preparation. Successful strategies that have previously been used to synthesize these bulky anilines employ an electrophilic amination approach. Amines **1** and **3** have been arylated through a titanium-mediated coupling of the corresponding *N*-chloroamines with Grignard reagents. Additionally, there are examples of transition-metal-free amination of arylboroxines and copper-catalyzed amination of organozinc reagents using **3**. Recently, Lalic reported an elegant synthesis of hindered tertiary anilines through the copper-catalyzed coupling of aryl boronic esters with *O*-benzoyl hydroxylamines. While these methods are efficient, the electrophilic amine must be separately prepared, and many of the nucleophiles that are employed are moisture-sensitive. A useful alternative is the palladium-catalyzed C–N cross-coupling—an operationally simple and widely used reaction in both industrial and academic settings. Although advances in ligand design have overcome many challenges, only a few examples of the *N*-arylation of hindered primary amines have been reported. Amines **1** and **2** have been previously cross-coupled with catalysts with either phosphines or *N*-heterocyclic carbenes as supporting ligands. However, most of these reactions require moderate catalyst loadings (1–5 mol %) and elevated temperatures (90–135 °C) and, most importantly, are limited with regard to the substrate scope. In addition, there are no examples using more hindered and challenging amine substrates such as **3–5**. The availability of a general method to

obtain a broad range of hindered anilines by a Pd-catalyzed C–N cross-coupling process is desirable. Herein, we describe the development of two related catalyst systems that demonstrate high activity for the coupling of  $\alpha,\alpha,\alpha$ -trisubstituted primary amines **1–5** with a variety of (hetero)aryl halides.

(From *Journal of American Chemical Society*, 2015, 137 (8), pp 3085–3092

*Rational Ligand Design for the Arylation of Hindered Primary Amines Guided by Reaction Progress Kinetic Analysis*  
Paula Ruiz-Castillo †, Donna G. Blackmond ‡, and Stephen L. Buchwald \*†

† Department of Chemistry, Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, Massachusetts 02139, United States

‡ Department of Chemistry, Scripps Research Institute, La Jolla, California 92037, United States)

#### Немецкий язык

Natürliche Bioraffinerie: Holzverwertung im Käferdarm

Holz fressende Insekten verdanken ihre Ernährungsweise einer Lebensgemeinschaft mit speziellen Mikroben im Darm. Zuckerkäfer bauen morsches Holz schrittweise in separaten Darmabschnitten ab, die jeweils von unterschiedlich spezialisierten Mikroben besiedelt sind, berichten amerikanische Biologen. Der gesamte Käferdarm ist mit einer Bioraffinerie vergleichbar, in der Mikroben in hintereinandergeschalteten Reaktionskammern die Holzbestandteile Zellulose, Hemicellulosen und Lignin in Zuckerbausteine und noch kleinere Moleküle zerlegen. Einen Teil dieser Produkte nutzen die Tiere direkt als Energie- und Baustoffe zum Aufbau körpereigener Substanzen. Der Rest wird ausgeschieden und dient der Ernährung der Larven. Die Käferlarven sind auf diese Versorgung angewiesen, da das Darmmikrobiom bei ihnen noch nicht entwickelt ist, schreiben die Forscher in „Nature Microbiology“. Die genaue Aufklärung des Holzabbaus im Darm könnte dazu beitragen, biotechnologische Anlagen zur Gewinnung von Energie und chemischen Rohstoffen aus Holz zu optimieren.

„Wir haben herausgefunden, dass der Darm des Käfers aus speziellen Abschnitten mit unterschiedlichen Mikrobenpopulationen besteht, die eng zusammenarbeiten – fast wie die Fertigungslinie einer Fabrik“, sagt Eoin Brodie vom Lawrence Berkeley National Laboratory in Berkeley, der Leiter des Forscherteams. Die Schlüsselinnovation bei der Evolution dieses Prozesses habe darin bestanden, biochemische Reaktionen zu kombinieren, die eigentlich nicht kompatibel sind, weil sie teils in sauerstoffreicher, teils in sauerstoffarmer Umgebung ablaufen. So ist eine erhöhte Sauerstoffkonzentration im Mitteldarm Voraussetzung für Zellulosespaltung und Ligninoxidation. Die dickere Darmwand des darauf folgenden Darmabschnitts lässt den Sauerstoffgehalt sinken und ermöglicht eine Wasserstoffproduktion durch Gärung. Im Lauf der Evolution hat sich also die Architektur des Darms so verändert, dass sich nützliche, an die Lebensbedingungen des jeweiligen Ortes angepasste Mikrobenarten ansiedelten.

Für jeden der vier Darmabschnitte des amerikanischen Zuckerkäfers *Odontotaenius disjunctus* ermittelten die Forscher Artenspektrum und Stoffwechselleistungen der Bakterien. Mit mehreren chemischen Methoden analysierten sie sämtliche Abbauprodukte des Holzes, die mit dem Kot ausgeschieden wurden. Im hinteren Bereich des Darms wandelten Mikroben die als Zwischenprodukte entstandenen Zucker in Essigsäure, Wasserstoff, Äthanol und Methan um. Insgesamt werden damit sehr effizient aus pflanzlicher Biomasse energiereiche Produkte erzeugt. Überraschenderweise war der Stickstoffgehalt des Käferkots deutlich höher als der des verzehrten Holzes. Offenbar beherbergt der Darm im sauerstoffarmen Bereich auch Mikroben, die den Luftstickstoff in organische Verbindungen wie Aminosäuren überführen können.

(Wissenschaft aktuell, 12. März 2019, von Joachim Czichos

[https://www.wissenschaft-](https://www.wissenschaft-aktuell.de/artikel/Natuerliche_Bioraffinerie__Holzverwertung_im_Kaeferdarm1771015590682.html)

[aktuell.de/artikel/Natuerliche\\_Bioraffinerie\\_\\_Holzverwertung\\_im\\_Kaeferdarm1771015590682.html](https://www.wissenschaft-aktuell.de/artikel/Natuerliche_Bioraffinerie__Holzverwertung_im_Kaeferdarm1771015590682.html))

#### Отрывок для устного реферирования

#### Английский язык

While the results with P4 were promising, relatively high temperatures (100–120 °C) and catalyst loadings (1–3 mol %) were required for the reaction to reach completion. To design an improved catalyst system, we set out to qualitatively explore the reaction rate dependence on each substrate using reaction progress kinetic analysis (RPKA). As described by Blackmond, RPKA is a simple, systematic method to obtain a complete picture of a reaction's kinetic profile from a limited number of experiments performed under synthetically relevant conditions. This method has been successfully used in a number of laboratories to elucidate the reaction mechanism of various catalytic processes. The key parameter utilized in RPKA is “excess”, which refers to the difference between the initial concentrations of the two reactants (eq 1), and the kinetic information is obtained from reactions run under “different excess” conditions.

$$[\text{excess}] = [\text{amine}]_0 - [\text{aryl halide}]_0 \quad (1)$$

We chose the model reaction between aryl chloride **6** and amine **3** for our kinetic analysis using precatalyst P4. To broaden the study, we also explored the reaction with the corresponding aryl bromide **12**. The reactions were monitored in situ by reaction calorimetry along with GC analysis to support the calorimetry results. The reaction rate progress over time profiles for both aryl halides are shown together in Figure 2. It is immediately apparent that the shape of the curves is different for each aryl halide and that the reaction for ArBr is notably faster than that for ArCl. These observations suggest that the nature of the aryl halide plays a key role in the kinetics of the reaction. Following the RPKA method, the data may be replotted as rate vs [substrate] to determine the rate orders of each substrate.

Figure 3 shows the rate vs [ArCl] plot for the two different excess experiments shown in Figure 2 over the range of ArCl concentrations common to both reactions. At any given value of [ArCl], the concentration of amine is different for the two kinetic profiles, as illustrated by the dashed line (when [ArCl] = 0.3 M, [amine] = 0.8 and 0.3 M for the blue and red curves, respectively). An overlay of the curves at different amine concentrations indicates that the rate is independent of the concentration of amine for this range of concentrations. This behavior was unexpected given the steric encumbrance of **3**, which we initially predicted to bind to the Pd(II) center with difficulty and therefore be involved in the rate-determining step. However, the linear decay of the curves indicates that the reaction has a positive order in [ArCl] and that oxidative addition is (at least partially) rate-determining. The fact that the reactions reached different maximum rates when starting at different ArCl concentrations (Figure 2) provides additional evidence for a positive order in aryl halide (since the maximum rates do not differ by a factor of 2, the order in ArCl is fractional). The use of a ligand (L4) with phenyl groups as the phosphine substituents could explain the relatively slow rate of oxidative addition (computational evidence suggests that L2 has a higher energy barrier than its alkyl analogue L1 for this step).

(From *Journal of American Chemical Society*, 2015, 137 (8), pp 3085–3092

*Rational Ligand Design for the Arylation of Hindered Primary Amines Guided by Reaction Progress Kinetic Analysis*

Paula Ruiz-Castillo <sup>†</sup>, Donna G. Blackmond <sup>‡</sup>, and Stephen L. Buchwald <sup>\*†</sup>

<sup>†</sup> Department of Chemistry, Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, Massachusetts 02139, United States

<sup>‡</sup> Department of Chemistry, Scripps Research Institute, La Jolla, California 92037, United States)

Немецкий язык

Magnetospirillum: Bakterium mit Magnetsinn ist „Mikrobe des Jahres“

Zur „Mikrobe des Jahres 2019“ wählten deutsche Mikrobiologen ein Bakterium mit winzigen Magneten, die sich wie eine Kompassnadel im Magnetfeld der Erde ausrichten. Die Gattung Magnetospirillum bildet im Zellinneren eine Kette von Nanokristallen aus dem Eisenoxid Magnetit und kann diese Struktur als Sensor für eine gerichtete Fortbewegung nutzen. Indem die Bakterien den magnetischen Feldlinien folgen, gelangen sie schneller in die von ihnen bevorzugten sauerstoffarmen Zonen am Boden der Gewässer. Die in Form und Größe ungewöhnlich einheitlichen Magnetitpartikel können für verschiedene medizinische Anwendungen eingesetzt werden, beispielsweise als Kontrastmittel bei der Magnetresonanztomographie, wie aus der Pressemitteilung der Vereinigung für Allgemeine und Angewandte Mikrobiologie (VAAM) hervorgeht. Ähnliche Strukturen von Magnetkristallen könnten auch Tieren zur Orientierung dienen, die wie Tauben, Zugvögel oder Lachse über einen Magnetsinn verfügen.

Es sei auch für ihn immer noch faszinierend, unter dem Mikroskop „Magnetospirillen – magnetisch einheitlich ausgerichtet – umherflitzen zu sehen“, sagt Dirk Schüler von der Universität Bayreuth. Er hatte 1990 als Student an der Universität Greifswald im Schlamm eines kleinen Flusses ein neues, später als Magnetospirillum gryphiswaldense bezeichnetes Bakterium entdeckt. Es ist heute die genetisch am besten erforschte Art der magnetotaktischen Mikroben, die gar nicht so selten vorkommen und in Meer- und Süßwasser zu finden sind. Den meisten Biologen erschien es aber zunächst wenig glaubhaft, als 1963 Salvatore Bellini erstmals von Bakterien mit magnetischen Eigenschaften berichtete. Doch inzwischen sind mehrere Gattungen und Arten von Mikroben bekannt, die sich gerichtet im magnetischen Feld bewegen. Betrachtet man einen Schlammtröpfchen aus einem Teich oder Tümpel im Phasenkontrastmikroskop und hält einen Stabmagneten an eine Seite des Objektträgers, sammeln sich magnetotaktische Bakterien am Tropfenrand. Dreht man den Magneten um, schwimmen sie in die Gegenrichtung.

Magnetospirillen sind durch Geißeln bewegliche, schraubig gewundene Wasserbakterien. Sie nehmen große Mengen an Eisenionen auf und bilden daraus pro Zelle 15 bis 30 jeweils 45 Nanometer große Kristalle aus Magnetit (Fe<sub>3</sub>O<sub>4</sub>). Diese sind von einer Membran umgeben, über die sie als sogenannte Magnetosomen in gerader Kette und parallel zur Längsachse an die Proteine eines Zellskeletts angeheftet werden. Das verhindert, dass die Minimagnete durch gegenseitige Anziehung verklumpen. Stattdessen wirken sie zusammen als Stabmagnet, der sich und damit auch die Bakterienzelle parallel zu den Feldlinien des Erdmagnetfeldes ausrichtet. Die schräg nach unten gerichteten Feldlinien weisen ihnen den Weg in eine Zone mit ausreichend geringer Sauerstoffkonzentration.

(Wissenschaft aktuell, 02. Januar 2019, von Joachim Czichos

[https://www.wissenschaft-](https://www.wissenschaft-aktuell.de/artikel/Magnetospirillum__Bakterium_mit_Magnetsinn_ist__bdquo_Mikrobe_des_Jahres_ldquo_1771015590653.html)

[aktuell.de/artikel/Magnetospirillum\\_\\_Bakterium\\_mit\\_Magnetsinn\\_ist\\_\\_bdquo\\_Mikrobe\\_des\\_Jahres\\_ldquo\\_1771015590653.html](https://www.wissenschaft-aktuell.de/artikel/Magnetospirillum__Bakterium_mit_Magnetsinn_ist__bdquo_Mikrobe_des_Jahres_ldquo_1771015590653.html))

2. Перечень вопросов для устной беседы

1. Стартовые позиции молодого ученого:

- образование;
- область исследования;
- научный руководитель;
- перспективы исследования.

2. Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе.

3. Мировые научные достижения по направлению подготовки аспиранта.

4. Крупные мировые научные (учебные) центры в России и за рубежом.

5. Работа с источниками научной информации по направлению подготовки аспиранта.

6. Международное сотрудничество в научной сфере. Представление результатов исследования (научный семинар, конференция, конгресс).

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

#### 6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
ЛП.1	Гальчук Л.М.	Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие	Москва: Вузовский учебник, 2022, <a href="http://znanium.com/catalog/document?id=388340">http://znanium.com/catalog/document?id=388340</a>	1
ЛП.2	Аверина А. В., Кострова О. А.	Грамматика немецкого языка (B1): Учебник для вузов	Москва: Юрайт, 2022, <a href="https://urait.ru/bcode/494707">https://urait.ru/bcode/494707</a>	1
ЛП.3	Белякова Е. И.	Английский для аспирантов: Учебное пособие	Москва: Вузовский учебник, 2022, <a href="http://znanium.com/catalog/document?id=386908">http://znanium.com/catalog/document?id=386908</a>	1

#### 6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
--	---------------------	----------	-------------------	----------

Л2.1	Барановская Т. А., Захарова А. В., Поспелова Т. Б., Суворова Ю. А.	Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes: Учебное пособие для вузов	Москва: Юрайт, 2020, <a href="https://urait.ru/bcod/e/466997">https://urait.ru/bcod/e/466997</a>	1
Л2.2	Бочкарева Т.С., Дмитриева Е.В., Иноземцева Н.В., Минакова Т.В., Сахарова Н.С.	Английский язык для аспирантов: учебное пособие	Москва: Оренбургский ГУ, 2017, <a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016954.html">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016954.html</a>	1
Л2.3	Глушак В.М.	Немецкий язык для аспирантов: реферирование текстов и презентация диссертации: учебное пособие	Москва: Прометей, 2021, <a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785001721383.html">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785001721383.html</a>	1
Л2.4	Потёмина Т. А.	Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс: практическое пособие	Калининград: БФУ им. И.Канта, 2011, <a href="http://e.lanbook.com/books/element.php?book_id=2584111112189">http://e.lanbook.com/books/element.php?book_id=2584111112189</a>	1
Л2.5	Ставрук М.А., Орехова Е.Ю.	Академический английский. Письмо (для магистрантов и аспирантов) : учебное пособие	Сургу: Издательский цент СурГУ, 2021	35
Л2.6	Алмазова, Н. И., Смольская, Н. Б., Солодушкина, К. А.	Academic English for Postgraduates. Integrate your grammar and vocabulary: учебное пособие	Санкт-Петербург: Санкт- Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2020, <a href="http://www.iprbookshop.ru/99816.html">http://www.iprbookshop.ru/99816.html</a>	1

### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	База данных ВИНТИ РАН. <a href="http://www.viniti.ru">http://www.viniti.ru</a>
Э2	Единое окно доступа к образовательным ресурсам - информационная система. <a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>
Э3	КиберЛенинка - научная электронная библиотека. <a href="http://cyberleninka.ru">http://cyberleninka.ru</a>
Э4	Полнотекстовой журнал (FREE MEDICAL JOURNALS). <a href="http://www.freemedicaljournals.com">http://www.freemedicaljournals.com</a>
Э5	Электронные коллекции на портале Президентской библиотеки им. Б. Н. Ельцина. <a href="http://www.prlib.ru/collections">http://www.prlib.ru/collections</a>
Э6	Библиотека электронных журналов в г. Регенсбург (Германия) <a href="http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/ezeit/">http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/ezeit/</a>

### 6.3.1 Перечень программного обеспечения

6.3.1.1	Пакет прикладных программ Microsoft Office.
6.3.1.2	Операционная система Windows.

### 6.3.2 Перечень информационных справочных систем

6.3.2.1.	Электронно-библиотечные системы:
	Электронно-библиотечная система Znanium. (Базовая коллекция). <a href="http://www.znanium.com">www.znanium.com</a>
	Электронно-библиотечная система издательства «Лань». <a href="http://e.lanbook.com/">http://e.lanbook.com/</a>
	Электронно-библиотечная система IPRbooks (Базовая коллекция). <a href="http://iprbookshop.ru">http://iprbookshop.ru</a>
	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://biblio-online.ru/">https://biblio-online.ru/</a>
6.3.2.2.	Современные профессиональные базы данных:
	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU ( <a href="http://www.elibrary.ru">http://www.elibrary.ru</a> )
	Евразийская патентная информационная система (ЕАПТИС) ( <a href="http://www.eapatis.com">http://www.eapatis.com</a> )
	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (нэб.рф)
6.3.2.3.	Международные реферативные базы данных научных изданий:
	Web of Science Core Collection <a href="http://webofknowledge.com">http://webofknowledge.com</a> (WoS)
	Архив научных журналов (NEICON). <a href="http://archive.neicon.ru">http://archive.neicon.ru</a>
	Электронные книги Springer Nature <a href="https://link.springer.com/">https://link.springer.com/</a>
	Springer Journals – полнотекстовая коллекция электронных журналов издательства. <a href="https://rgub.ru/resource/ebs/">https://rgub.ru/resource/ebs/</a>
6.3.2.4.	Информационные справочные системы:
	Гарант – информационно-правовой портал ( <a href="http://www.garant.ru">http://www.garant.ru</a> )
	КонсультантПлюс – надежная правовая поддержка ( <a href="http://www.consultant.ru">http://www.consultant.ru</a> )

## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Учебные аудитории Университета для проведения занятий лекционного типа, занятий практического (семинарного) типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации: оснащенные специализированной мебелью, маркерная (меловая) доска, комплект переносного мультимедийного оборудования - компьютер, проектор, проекционный экран, компьютеры с возможностью выхода в Интернет и доступом в электронную информационно-образовательную среду.
7.2	Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационную образовательную среду СупГУ: 539,541,542 Зал медико-биологической литературы и литературы по физической культуре и спорту 441 Зал иностранной литературы

## 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

<p>Методические рекомендации по проведению основных видов учебных занятий</p> <p>При изучении дисциплины используются следующие основные методы и средства обучения, направленные на повышение качества подготовки аспирантов путем развития у аспирантов творческих способностей и самостоятельности:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Контекстное обучение – мотивация аспирантов к усвоению знаний путем выявления связей между конкретными знаниями и его применением.</li><li>- Проблемное обучение – стимулирование аспирантов к самостоятельному приобретению знаний, необходимых для решения конкретной проблемы.</li><li>- Обучение на основе опыта – активизация познавательной деятельности аспиранта за счет ассоциации и собственного опыта с предметом изучения.</li><li>- Индивидуальное обучение – выстраивание аспирантами собственной образовательной траектории на основе формирования индивидуальной программы с учетом интересов аспирантов.</li></ul> <p>Междисциплинарное обучение – использование знаний из разных областей, их группировка и концентрация в контексте решаемой задачи.</p> <p>Лекции по дисциплине «Иностранный язык» решают следующие задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- изложить основной материал программы курса;</li><li>- развить у аспирантов потребность к самостоятельной работе над учебниками и научной литературой.</li></ul> <p>Главной задачей каждой лекции является раскрытие сущности темы и анализ ее основных положений.</p> <p>Содержание лекций определяется рабочей программой курса. Крайне желательно, чтобы каждая лекция охватывала и исчерпывала определенную тему курса и представляла собой логически вполне законченную работу. Лучше сократить тему, но не допускать перерыва ее на таком месте, когда основная идея еще полностью не раскрыта.</p> <p>Привлечение графического и табличного материала на лекции позволит более объемно изложить материал.</p> <p>Целью практических занятий является:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. закрепление теоретического материала, рассмотренного на лекциях,</li><li>2. проверка уровня понимания аспирантами вопросов, рассмотренных на лекциях и по учебной литературе, степени и качества усвоения материала аспирантами;</li><li>3. восполнение пробелов в пройденной теоретической части курса и оказание помощи в его усвоении.</li></ol> <p>В начале очередного занятия необходимо сформулировать цель, поставить задачи. Аспиранты выполняют задания, а преподаватель контролирует ход их выполнения путем опроса, уточняющих вопросов, беседы, проверяя уровень и качество усвоения предшествующего материала.</p> <p>Методические рекомендации по организации самостоятельной работы аспирантов</p> <p>Настоящие методические рекомендации имеют целью помочь аспиранту в его самостоятельной работе:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- развивать практические навыки правильного чтения и перевода оригинальной литературы на иностранном языке с целью освоения зарубежного информационного пространства в научно-профессиональном контексте (в соответствии с научной специальностью);</li><li>- совершенствовать навыки оформления информации, полученной из иноязычных источников в виде реферата/аннотации с целью применения в научно-исследовательской работе.</li></ul> <p>Самостоятельная работа аспиранта по дисциплине «Иностранный язык» включает в себя следующие виды работы с аутентичными научными текстами: чтение статьи устный перевод письменный перевод реферирование прочитанной статьи, подготовка словаря терминов по специальности.</p> <p>Вышеперечисленные виды работы представляют собой внеаудиторную работу аспирантов с аутентичными источниками информации по соответствующим научным специальностям, а именно: с газетами, журналами, сайтами. В процессе выполнения заданий развиваются общие (умение получать информацию в зависимости от речевой задачи) и частные (к примеру, умение вычленять главное, находить ключевые предположения, умение интерпретировать, понимать подтекст, смысловое содержание, составлять свое собственное отношение к прочитанному) навыки.</p> <p>В соответствии с Порядком проведения кандидатских экзаменов (СТО-2.12.11), для допуска к сдаче кандидатского экзамена предлагается следующее распределение объема самостоятельной работы аспирантов:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) прочитать и перевести литературу на иностранном языке по научной специальности – не менее 150 000 печатных знаков;</li><li>2) выполнить устное реферирование статей по научной специальности аспиранта на английском языке, не менее 10 источников – не менее 150 000 печатных знаков;</li><li>3) оформить папку аспиранта, которая включает:<ul style="list-style-type: none"><li>- копию оригинального научного текста по специальности (научному направлению) объемом не менее 15 000 печатных знаков;</li><li>- перевод на русский язык этого текста в печатном виде;</li><li>- словарь терминов по специальности (научному направлению), выполненный в письменном виде от руки, который включает слово (словосочетание), транскрипцию (кроме немецкого языка), перевод объемом не менее 300 слов;</li><li>- список прочитанной и использованной литературы (не менее 10 источников).</li></ul></li></ol>
---

Для развития навыков чтения научной литературы необходимо усвоить правила произношения и чтения (при необходимости повторить вводный фонетический курс). Необходимо регулярно выполнять соответствующие упражнения, направленные на развитие навыков точности чтения научных терминов и совершенствования навыков разных видов чтения оригинальной научной литературы.

Работая над текстом, следуйте рекомендациям:

1. Выписывайте и запоминайте в первую очередь строевые слова.
2. Перед тем как выписывать слово и искать его значение в англо-русском словаре, следует установить, какой частью речи оно является.
3. Выписывая слова, отбрасывайте окончания и находите исходную (словарную) форму слова, т.е. для имен существительных – форму общего падежа единственного числа; для прилагательных и наречий – форму положительной степени; для глаголов – неопределенную форму (инфинитив).
4. Для более эффективной работы со словарем необходимо ознакомиться по предисловию с построением данного словаря и с принятой в нем системой условных обозначений.
5. Помните, что в каждом языке слово может иметь несколько значений. Отбирая в словаре подходящее по значению русское слово, следует исходить, прежде всего, из его грамматической функции, а также учитывать его значение в данном контексте. Следует помнить также некоторые особенности перевода с английского языка на русский язык.

В текстах научно-профессиональной направленности английские словосочетания часто передаются одним русским словом:

Post-graduate course – аспирантура

raw materials - сырье

the members of ajury—присяжные

Иногда при переводе с английского языка на русский язык приходится применять описательный перевод и передавать значение английского слова с помощью нескольких русских слов. Например:

а) существительные:

characteristics – характерные особенности

necessities – предметы первой необходимости

output – выпуск продукции

б) глаголы:

to average – составлять, равняться в среднем

to enable – давать возможность

в) наречия:

increasingly—во все возрастающих размерах

mainly=chiefly—главным образом

Чтение научных статей с их последующим переводом относится к изучающему чтению, которое предполагает полное и точное понимание основных научных терминов, осмысление и запоминание прочитанного, умение ставить вопросы к основной и второстепенной информации, умение раскрывать причинно-следственные связи. Проверка понимания текста такого типа осуществляется с помощью:

- перевода части текста, либо всего текста в зависимости от вида перевода (устного или письменного);

- постановки вопросов к тексту.

Самостоятельная работа аспирантов над научными статьями для реферирования относится к просмотровому чтению с пониманием основного содержания. Данный вид деятельности позволяет развивать определенные знания и умения: знание структурно-композиционных особенностей текста, умение подбирать и группировать информацию по определенным признакам, умение находить нужные факты, абзацы, фрагменты текста, требующие подробного изучения.

Проверка реферирования научной статьи профессиональной направленности проводится с помощью:

- алгоритма реферирования иноязычной статьи научного характера;

- понимания ключевых слов.

Методические рекомендации по реферированию статей научного характера

Алгоритм реферирования на английском языке

## I. INTRODUCTION

1.1 In its issue of ...(дата)... the newspaper (magazine) "... (название газеты, журнала)...." carries an (interesting) article about.....

1.2 In its issue of ... (дата)... the newspaper (magazine) "... (название газеты, журнала)..." carries an (interesting) interview of ... (чьё?)... given to ... (кому?)...

2. Number ...(№)... of the newspaper (magazine) "... (название газеты, журнала)...." gives (a lot of) space to the problem of .....

3. The article under study (consideration / discussion / analysis) was published (appeared) in the newspaper (magazine) "... (название газеты, журнала)...."

4. The article is headlined (entitled) "... (название статьи)...."

5.1 The September issue of "... (название газеты, журнала)...." carries an article about .....

5.2 "... (название газеты, журнала)..." is running a story about .....

## II. AN ARTICLE AS A WHOLE.

1. The key-note (главная мысль, лейтмотив) of the article is (that) .....

2.1 The article touches upon (highlights/ brings to the forefront/ places in the forefront/ limelights/ tackles) the question of / the problem(s) of .....

2.2 In his story the author touches upon (highlights/ brings to the forefront/ places in the forefront/ limelights/ tackles) a burning issue of today: .....

2.3 In his story the author touches upon (highlights/ brings to the forefront/ places in the forefront/ limelights/ tackles) the problem(s) of .....

3. The problems of / the matters of ... (чего?)... are in the limelight in this article devoted to

4. The article deals with a topical issue of today: .....

with a question of paramount importance (первостепенной важности): .....

with a burning problem (с животрепещущей, насущной проблемой): .....

with an urgent problem: .....

with a controversial question: .....

with one of the eternal questions: .....

with some debatable matters / questions / points: .....

5. The author speaks at length about .....

6. The author addresses himself to the problem(s) of / the matters of / the issue of ... (чего?)...

7. The problem addressed to in the article is that of ... (чего?)....

8. The author / The article lays stress (emphasis) on the problem of / on the solution of... (чего?) ... / on the steps to be taken towards ... (в направлении чего?)....

9.1. The author's argument is based on ... (the facts/ ideas/ information/ figures/ data etc.)....

9.2. The author's reasoning is supported by... (the facts/ ideas/ information/ figures/ data etc.)...

10. The author's position is justified by .... (the facts/ ideas/ information/ figures/ data etc.)....

11. The author builds his argument around ... (the facts/ ideas/ information/ figures/ data etc.)....

### III. MONITORING THE STRUCTURE OF AN ARTICLE.

1.1. The article opens in a general statement:.....

1.2. The author says that .....

1.3. The article opens in a discussion of..... (чего?).....

in a description of ... (чего?).....

in an argument for ... (в пользу чего?)....

in an argument against ... (против чего?)....

in an account of ..... (с перечисления чего? / с отчета о чем?).....

2.1 The author begins by describing the causes of ... (целей чего?).....

2.2 The author begins by outlining the prospects of ... (перспектив чего?).....

2.3 The author begins by putting forward (с выдвижения) an idea of ... (чего?).....

2.4 The author begins by putting forward an explanation for .....

3. At the beginning of the article the author ... (presents / shows / introduces / depicts / mentions / touches upon , etc.)...

4. The author goes on to say that .....

5. Further on the author presents / shows / introduces / depicts / mentions / touches upon , etc...

6. After that the article presents / shows / introduces / depicts / mentions / touches upon , etc....

7. The author then moves on to ... (к чему?)....

8. The author then hands over to an expert in ... (сфера деятельности)..... (who explains that.....)

9. To continue his story, the author brings in "man on street" who says that.....

10. In conclusion the author presents / shows / introduces / depicts / mentions / brings , etc....

11. The author draws a conclusion saying that .....

12. The article ends in ... (чем?).....

13. Summing it up the author says / asserts that .....

14. In the closing paragraph the author describes / mentions / presents / considers / brings , etc... (что?).....

### IV. MONITORING THE LINE OF REASONING.

1. The article weighs advantages and disadvantages of ... (чего?)....

2. The author considers both pros and cons of ... (чего?).....

3. The author is balancing arguments. On the one hand ....., on the other hand .....

4. In his argument the author opposes (противостоит)... (чему?)...

### V. INTERPRETING.

1. The headline admits of several interpretations. First (во-первых), .....Second (во-вторых),....

2. This (sort of) statement implies / suggests that .....

3. Perhaps, the author assumes that .....

4.1. The reader can infer from this headline that .....

4.2. The reader can infer from this statement what is the author's attitude to ... (к чему?).....

4.3. The reader can infer from this paragraph how the author sees the solution of ... (решение чего?)....

5. Judging by this headline (statement / paragraph / conclusion) the author is sceptical / optimistic about .....

6.1. The author's attitude appears to be ambivalent (and) .....

6.2. The author's position (standpoint) strikes me as.... (производит впечатление какой?) .....

### VI. ASSESSING AN ARTICLE.

1.1. I find it an interesting (informative) article which (can) .....

1.2. I find it a controversial question, because .....

1.3. I find it an illuminative [i'luminətiv] (поучительная) idea, as (так как).....

2. The article arouses / excites / awakes (вызывает, пробуждает) interest in ..... (к чему?).....

Алгоритм реферирования статьи на немецком языке

а) клише, начинающие работу и вводящие главную тему:

Der Hauptgedanke dieses Artikels ...,

Das Buch besteht aus ...,

Der Text (Artikel) gibt Auskunft (Information) über ...,

In diesem Text geht es um ...,

в) клише, оформляющие основную мысль произведения:

Der Autor behandelt ... und untersucht ...,

Der Autor analysiert die Kernfragen ...,

Das Hauptanliegen des Buches (Textes) ist ...,

Der Autor setzt sich für ... ein,

Der Autor weist überzeugend nach, daß ...,

Der Autor polemisiert gegen (A.) ...,

In diesem Artikel wird eine Darstellung ... gegeben,

Der Text bringt eine Darstellung ...,  
с) клише, оформляющие выводы, к которым приходит автор первичного документа:  
Der Autor zieht Schlußfolgerungen aus ...,  
Zum Schluß soll noch ausgesprochen werden ...,  
Der Text ist durch (A.) ... gekennzeichnet,  
Der Text enthält neue Ergebnisse (Resultate) über .....,  
Ausgehend von der Analyse, kommt der Autor zum Schluß ...,  
Ausgehend von der Analyse, kann man also von ... sprechen,  
Man kann also sagen, daß ...,  
Der Inhalt des Textes beweist ...,  
Zum Abschluß soll noch ausgesprochen werden, daß ...

Методические рекомендации по подготовке к кандидатскому экзамену

Организация и проведение кандидатских экзаменов в СурГУ регламентируется следующими документами:

Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842 «О порядке присуждения ученых степеней»;  
Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.03.2014 г. №247 «Порядок прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечень»; СТО-2.12.11 «Порядок проведения кандидатских экзаменов».

Кандидатские экзамены являются формой промежуточной аттестации аспирантов, их сдача обязательна для присуждения ученой степени кандидата наук.

Кандидатский экзамен по иностранному языку сдается по программе, соответствующей той отрасли науки, к которой относится тема диссертации (согласно действующей номенклатуре специальностей научных работников) на кафедре иностранных языков.

Цель кандидатского экзамена - установить уровень готовности использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; установить уровень готовности участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных научно-образовательных задач.

Условием допуска к кандидатскому экзамену является представление аспирантом папки на кафедру, принимающую экзамен, не позже чем за 10 дней до начала сессии и включает в себя:

1. копию оригинального научного текста по специальности (научному направлению) объемом не менее 15 000 печатных знаков;
2. перевод на русский язык этого текста в печатном виде;
3. словарь терминов по специальности (научному направлению), выполненный в письменном виде от руки, который включает слово (словосочетание), транскрипцию (кроме немецкого языка), перевод объемом не менее 300 слов;
4. список прочитанной и использованной литературы (не менее 10 источников).

К кандидатскому экзамену по иностранному языку допускается аспирант, выполнивший требования к представлению папки аспиранта в полном объеме. Преподаватель, проверяющий папку, ставит на ней отметку «допущен к сдаче кандидатского экзамена».

Кандидатский экзамен по иностранному языку включает в себя:

1. Чтение вслух и письменный перевод аутентичного текста по специальности (объемом 2500 печатных знаков) с иностранного языка на русский язык. Время на подготовку – 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.
2. Устное реферирование на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста (объемом 2000 печатных знаков) без использования словаря. Время на подготовку – 15 минут.
3. Беседа на иностранном языке на темы, связанные с научной специальностью (отраслью науки) и научной работой аспиранта.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

#### Содержание программы

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Раздел 1. Современные технологии научной коммуникации на иностранном языке. Мировые научные достижения.

Раздел 2. Особенности подготовки аспирантов в России и за рубежом. Крупные мировые научные (учебные) центры.

Раздел 3. Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе.

Раздел 4. Стартовые позиции молодого ученого:

- образование;
- область исследования;
- научный руководитель;
- перспективы исследования.

Составление резюме.

Раздел 5. Научный текст по направлению подготовки: особенности перевода, реферирование и аннотирование. Работа с источниками научной информации.

Раздел 6. Международное сотрудничество в научной сфере. Международный научный семинар (конференция, конгресс).  
Представление результатов исследования.



#### Требования по видам речевой коммуникации

Говорение. К концу обучения аспирант (экстерн) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Аспирант (экстерн) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант (экстерн) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (экстерн) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Аспирант (экстерн) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

#### Языковой материал

##### 1. Виды речевых действий и приемы ведения общения.

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

##### 1.1. Передача фактуальной информации:

– средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

##### 1.2. Передача эмоциональной оценки сообщения:

– средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

##### 1.3. Передача интеллектуальных отношений:

– средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

##### 1.4. Структурирование дискурса:

– оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

- владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

##### 2. Фонетика.

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

##### 3. Лексика.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (экстерна) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

##### 4. Грамматика.

###### Английский язык.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «подлежащее с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

###### Немецкий язык.

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

#### Требования к допуску к сдаче кандидатского экзамена

Прием кандидатских экзаменов по иностранному языку осуществляется при представлении специального допуска.

Для допуска к сдаче кандидатского экзамена аспирантов необходимо:

- выполнить письменный перевод на русский язык оригинального научного текста по специальности – не менее 15 000 печатных знаков;

- осуществить устное реферирование статей по научной специальности аспиранта на иностранном языке – не менее 150 000 печатных знаков;
  - прочесть и перевести литературу на иностранном языке по научной специальности – не менее 150 000 печатных знаков;
  - подготовить словарь терминов по специальности (научному направлению), выполненный в письменном виде от руки, который включает слово (словосочетание), транскрипцию (кроме немецкого языка), перевод – не менее 300 единиц;
- Выполненная работа оформляется в виде папки аспиранта, которая включает в себя:
- 1) копию оригинального научного текста по специальности объемом не менее 15 000 печатных знаков;
  - 2) перевод на русский язык этого текста в печатном виде;
  - 3) словарь терминов по специальности (научному направлению), выполненный в письменном виде от руки, который включает слово (словосочетание), транскрипцию (кроме немецкого языка), перевод объемом не менее 300 слов;
  - 4) список прочитанной и использованной литературы, в том числе словари.

#### Содержание и структура кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (экстерн) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

**Говорение.** На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

**Чтение.** Аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

**Структура кандидатского экзамена**

1. Чтение вслух и письменный перевод аутентичного текста по специальности (объемом 2500 печатных знаков) с иностранного языка на русский язык. Время на подготовку – 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.
2. Устное реферирование на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста (объемом 2000 печатных знаков) без использования словаря. Время на подготовку – 15 минут.
3. Беседа на иностранном языке на темы, связанные направлением подготовки (отраслью науки) и научной работой аспиранта.

**Методические рекомендации к программе кандидатского экзамена по иностранному языку**

**Учебные цели.** Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (экстернами) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (экстерна),
- вести беседу по специальности.

В задачи аспирантского курса «иностранный язык» входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

**Обучение видам речевой коммуникации.** Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

**Чтение.** Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости

чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленивать опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение. Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант (экстерн) должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо. В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (экстерна) и т.п.

Работа над языковым материалом. Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смысловозначительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика. При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (экстерна), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант (экстерн) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант (экстерн) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (экстерна), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.